

郑开琪
马仁惠
编著

德语介词 用法手册

P DEUTSCHE
RÄPOSITIONEN
HANDBUCH

上海译文出版社

德语介词用法手册

郑开琪 马仁惠 编著

上海译文出版社

德语介词用法手册

郑开琪 马仁惠 编著

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路 955 弄 14 号

全国新华书店经销

上海百科排版印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 7.75 字数 204,000

1990 年 3 月第 1 版 1990 年 3 月第 1 次印刷

印数: 0,001—4,000 册

ISBN7-5327-0011-9/H·001

定价: 2.90 元

前 言

介词是德语十个词类之一,属不变化词类,其数量虽然不多,仅一百多个,但使用广泛,含义丰富,是德语表达和修辞的重要手段之一。在语法上,介词与其他词连用,构成具有一定意义的介词词组,表达一定的关系,因而起到重要的媒介作用。在运用上,由于介词在不同的语言环境具有不同的含义,且有些名词、动词和形容词要求支配一定的介词,可又无一定的规律可循,因而使初学者难以驾驭和掌握。有鉴于此,编者广采各家所长,汲取国内外关于介词研究之新成果,从理论和实践的统一上阐述介词的意义和用法,或可对读者有所裨益。

本书分总论和应用两部分。在总论部分,分别从语言学和语法学这两个角度来阐明介词的性质、意义和作用。应用部分收集介词118个(并注明其中常用介词42个),除分别说明其意义和用法外,并佐以实例。例句后面并附汉语译文,便于读者更好地理解原文,希望通过大量例句对读者理解、掌握和运用介词有所帮助。对于易生歧义或需提请读者注意之处,则详加说明。

本书取材广博,除编者教学经验和日常研究心得之外,尚参考德、英、俄各类有关辞书和语法著作,综合各家学说,取其精华。所选例句,力求切合实用。用法解说,力求深入浅出,便于读者自己研读消化。

由于水平有限,疏漏谬误之处,在所难免。望读者不吝赐教,多多批评指正。

编著者

一九八七年一月

目 录

第一部分 总论

第一章 介词概述	1
第一节 介词的性质和功能	1
第二节 介词的主导性和从属性	3
第三节 介词与格的关系	3
第四节 介词的位置	4
第五节 介词的词汇意义	5
第六节 介词与定冠词的连写	6
一、介词与 dem 的连写	6
二、介词与 der 的连写	6
三、介词与 den 的连写	7
四、介词与 das 的连写	7
第二章 介词的分类	9
第一节 介词按构词形式分类	9
一、简单介词	9
二、派生介词	10
1. 由名词派生的介词	10
2. 由形容词派生的介词	12
3. 由动词派生的介词	13
4. 由副词派生的介词	14
三、复合介词	15
1. 溶合介词	15
2. 双重介词	16

3. 合成介词	18
第二节 介词按支配的格分类	22
一、支配一个格的介词	23
1. 支配第二格的介词	23
2. 支配第三格的介词	26
3. 支配第四格的介词	27
二、支配两个格的介词	28
1. 支配第二格和第三格的介词	28
2. 支配第三格和第四格的介词	31
三、支配三个格的介词	32
四、支配四个格的介词	33
五、介词支配关系中的特殊现象	33
1. 介词不要求支配格的用法	33
2. 介词在同一成份中的用法	35
第三章 介词与其他词的相互支配关系	38
第一节 介词的支配功能及其与从属词组成的介词组	
词组	38
一、介词与名词结合组成的介词词组	38
二、介词与代词结合组成的介词词组	39
1. 介词与人称代词组合	39
2. 介词与反身代词组合	39
3. 介词与不定代词组合	40
4. 介词与指示代词组合	42
5. 介词与疑问代词组合	43
6. 介词与关系代词组合	44
三、介词与形容词组成的介词词组	44
1. 介词+定冠词+变化的形容词	44
2. 介词+变化的形容词	45
3. 介词+不变化的形容词	45
4. 介词+形容词最高级(或形容词副词最高级)	46

四、介词与数词组成的介词词组	47
1. 介词与基数词组合	47
2. 介词与序数词组合	50
3. 介词与分数词组合	51
五、介词与副词组成的介词词组	52
六、副词与介词组成的代副词	52
1. da(r) 与介词组成的指示代副词	53
2. hier 与介词组成的指示代副词	53
3. wo(r) 与介词组成的疑问代副词和关系代副词	54
七、介词与介词组成的介词词组	55
1. 某些介词与介词 von 组成并列双重介词	55
2. 某些既作介词又作副词的两栖词	55
第二节 介词的受支配地位和介词词组与主导词(或支配词)的关系	56
一、介词受动词的支配, 成为动词的从属词	56
1. 要求支配固定介词 an 的动词	56
2. 要求支配固定介词 mit 的动词	57
3. 要求支配固定介词 nach 的动词	57
4. 要求支配固定介词 von 的动词	57
5. 要求支配固定介词 vor 的动词	58
6. 要求支配固定介词 zu 的动词	58
7. 要求支配固定介词 auf 的动词	59
8. 要求支配固定介词 für 的动词	59
9. 要求支配固定介词 gegen 的动词	60
10. 要求支配固定介词 in 的动词	60
11. 要求支配固定介词 über 的动词	60
12. 要求支配固定介词 um 的动词	61
二、介词受名词的支配, 成为名词的从属词	63
1. 要求支配固定介词 an 的名词	63
2. 要求支配固定介词 mit 的名词	64
3. 要求支配固定介词 von 的名词	64

4. 要求支配固定介词 vor 的名词	64
5. 要求支配固定介词 zu 的名词	64
6. 要求支配固定介词 um 的名词	65
7. 要求支配固定介词 auf 的名词	65
8. 要求支配固定介词 für 的名词	65
9. 要求支配固定介词 über 的名词	66
三、介词受形容词或分词的支配, 成为形容 词或分词的从属词	67
1. 要求支配固定介词 an 的形容词	67
2. 要求支配固定介词 auf 的形容词	68
3. 要求支配固定介词 für 的形容词	68
4. 要求支配固定介词 gegen 的形容词	69
5. 要求支配固定介词 in 的形容词	70
6. 要求支配固定介词 mit 的形容词	70
7. 要求支配固定介词 über 的形容词	70
8. 要求支配固定介词 von 的形容词	71
9. 要求支配固定介词 zu 的形容词	72

第四章 介词表示的关系73

第一节 空间关系73

一、表示行为发生的地点和事物所在处所73

1. 表示在事物中间、内部或范围之内的介词74
2. 表示行为发生或事物处在某事物之外的介词74
3. 表示事物或行为发生于事物上面或上方的介词74
4. 表示行为发生或事物所在处所的下面或下方的
介词74
5. 表示行为发生或事物所在处所的附近、周围的介
词75

6. 表示远离事物的介词76
7. 表示在事物之间的介词76
8. 表示在事物两边的介词76

9. 表示沿着事物的边或同一方向的介词	76
二、表示行为的方向	77
1. 表示行为朝事物内部方向的介词	77
2. 表示行为向着或超越事物的上面或上方的介词	77
3. 表示行为朝着事物的下面或下方的介词	77
4. 表示向事物旁边、前后方向的介词	77
5. 表示朝事物方向的介词	78
6. 表示行为的方向是以某事物为终点的介词	78
7. 表示向事物之间或中间去的介词	78
8. 表示行为通过或穿越某事物的介词	78
三、表示行为发自何处	78
1. 表示发自事物内部的介词	78
2. 表示以事物为起点的介词	78
第二节 时间关系	79
一、表示行为发生在某一时间的介词	79
二、表示行为发生在某一整个时间的介词	80
三、表示行为从某一时间开始的介词	80
四、表示到某一时间为止的介词	80
五、表示行为发生在某一时间之前的介词	81
六、表示行为发生在某一时间之后的介词	81
七、表示大约的时间的介词	81
八、表示行为发生在某一段时间之间的介词	81
第三节 情状关系	81
一、表示行为或事物在什么情况或条件下发生的介词	82
二、表示行为方式的介词	82
三、表示行为依据某种事物进行的介词	83
四、表示扣除、除外等情况的介词	84
五、表示所涉及的事物内容的介词	84
六、表示事物与事物比较或对比的介词	85
七、表示数量、程度、时间、价格等的介词	85
八、表示违背某事物的介词	85

第四节 原因关系	86
一、表示行为发生的原因的介词	86
二、表示行为的目的的介词	87
三、表示让步关系的介词	88
第五章 介词词组的句法作用	89
第一节 介词词组作表语	89
第二节 介词词组作宾语	90
一、介词词组作动词的宾语	90
1. 及物动词要求的介词宾语	90
2. 不及物动词要求的介词宾语	90
3. 反身动词要求的介词宾语	91
二、介词词组作形容词或分词的宾语	92
三、介词词组在被动句中作介词宾语	92
第三节 介词词组作复合谓语	93
第四节 介词词组作定语	94
第五节 介词词组作状语	95
一、介词词组作地点状语	95
二、介词词组作时间状语	96
三、介词词组作方式状语	97
四、介词词组作程度状语	97
五、介词词组作数量状语	97
六、介词词组作结果状语	98
七、介词词组作原因状语	98
八、介词词组作目的状语	99
九、介词词组作条件状语	99
十、介词词组作让步状语	100
第六节 介词词组作插入语	100
第六章 介词在成语中的应用	101

第二部分 介词的意义和用法

介词目录.....	104
本书参考书目.....	233

第一部分 总 论

第一章 介词概述

第一节 介词的性质和功能

介词 (die Präpositionen) 是表示词与词之间关系的词, 故又称作关系词 (die Verhältnisswörter)。它是一种不变化的词类, 其本身没有性、数、格等的形态变化, 在句中不单独构成句子的成份, 也不单独使用, 而总是需与其他词 (如名词、代词、形容词、副词等) 连用, 并支配与其连用的词的格, 构成介词词组, 藉以说明该介词词组与句中其他成份间的各种关系。例如:

- Er arbeitet *im* Zentrum der Stadt. (他在市中心工作。)

句中介词 *in* 具有支配与其连用的名词的能力, 组成 *im Zentrum der Stadt* 这一介词词组, 用以修饰句中谓语 *arbeitet*, 表示与行为“工作”的空间关系, 即地点关系, 在句中作地点状语。

- *Im* letzten Sommer hat es viel geregnet. (去年夏天下过很多雨。)

句中介词 *in* 支配名词 *Sommer*, 组成 *im letzten Sommer* 这一介词词组, 用以修饰谓语 *hat ... geregnet*, 表示与行为“下过雨”的时间关系, 在句中作时间状语。

- Er hat die Arbeit *unter* großen Schwierigkeiten beendet. (他在极端困难的情况下完成了这项工作。)

由介词 *unter* 所组成的介词词组 *unter großen Schwierigkeiten*, 修饰句中谓语 *hat ... beendet*, 表示行为“完成”实现的条件, 构成条件关系, 在句中作条件状语。

- Er schreibt den Brief *mit* der Schreibmaschine. (他用打字机写。)

信。)

句中介词 **mit** 支配名词 **Schreibmaschine**, 共同构成介词词组 **mit der Schreibmaschine**, 修饰句中谓语 **schreibt**, 表示行为“写”的方式方法, 即方式关系, 作方式状语。

- **Sie sang vor Freude.** (她高兴得唱了起来。)

介词 **vor** 支配名词 **Freude**, 组成介词词组 **vor Freude**, 说明谓语 **sang** “唱”的原因, 构成原因关系, 在句中作原因状语。

- **Zum Andenken schenkten sie uns einige Aufnahmen.** (他们送给我们几张照片留念。)

介词 **zu** 支配名词 **Andenken**, 组成介词词组 **zum Andenken**, 说明句中谓语 **schenkten** “赠送”的目的, 构成目的关系, 在句中作目的状语。

- **Trotz des Regens gingen sie spazieren.** (尽管下雨, 他们仍去散步。)

介词词组 **trotz des Regens**, 用以说明句中谓语 **gingen ... spazieren** “散步”的让步关系, 作让步状语。

- **Alle nahmen an der Demonstration teil.** (大家都参加了游行。)

句中介词 **an** 支配名词 **Demonstration** 的第三格, 组成介词词组 **an der Demonstration**, 表示谓语 **teilnehmen** “参加”的对象关系, 在句中作介词宾语。

- **Die Produktion steigerte sich in raschem Tempo.** (生产高速度地增长。)

句中介词 **in** 支配名词 **Tempo** 的第三格, 组成介词词组 **in raschem Tempo**, 表示谓语 **sich steigern** “增长”的情况关系, 在句中作情况状语。

- **Die Kenntnis von Fremdsprachen ist heute überall unerlässlich.** (当今, 到处都需要掌握外语。)

由介词 **von** 与其连用的名词 **Fremdsprachen** 组成的介词词组, 反映事物所具有的特征, 在句中作 **Kenntnis** 的定语。

从上面一些例句中, 可以看出介词的功用和支配能力, 以及介词与其连用的词组成的介词词组在句中所起的作用。

第二节 介词的主导性和从属性

如上所述,介词具有支配与其连用的词的能力,因此,介词对于受其支配的词具有主导性和支配性。上述例句中的 *Zentrum*, *Sommer*, *Schwierigkeiten*, *Schreibmaschine* 等,均受介词支配,而介词对于这些词占有支配地位;另外,介词还有其从属性,即介词还可受动词、名词、形容词等的支配,处于这些词的从属地位,而支配介词的动词、名词、形容词则成了介词的主导词。例如:

- *Ich kann den Flecken vom Tischtuch nicht abbringen.* (我无法去掉台布上的污斑。)

动词 *abbringen* 要求支配介词 *von*, 因而是 *von* 的主导词,而 *Tischtuch* 受介词 *von* 的支配,则是 *von* 的从属词。

- *Als Erwachsener bist du für dich selbst verantwortlich.* (作为成人,你要对自己负责。)

形容词 *verantwortlich* 要求支配介词 *für*, 是 *für* 的主导词。

- *Der Vater setzte seine Hoffnung auf den Sohn.* (父亲把希望寄托在儿子身上。)

名词 *Hoffnung* 要求支配介词 *auf*, 是 *auf* 的主导词, *Sohn* 又受 *auf* 的支配,是 *auf* 的从属词。

第三节 介词与格的关系

名词的格属于语法范畴,表示名词在词组或句中与其他词的关系。名词在句中作句子成份时,总是以某一种格的形式表现出来。由于介词主要是与名词连用的,所以介词总是和格的形式有机地联系在一起,共同表示各种关系。

一定的介词总是要求与其连用的名词具有一定的格。大多数介词支配一个格。有一部分介词则可支配两个或三个不同的格。例如 *infolge* (由于)支配一个格, *an* (在…旁边)支配两个格, *außer* (在…之外)支配三个格。例如:

- Die Straße war *infolge* eines Unfalls mehrere Stunden gesperrt. (由于发生事故这条街道被封锁了数小时。)[第二格]
- Das Bild hängt *an* der Wand. (画挂在墙上。)[第三格]
- Er geht *an* den Tisch. (他走到桌边去。)[第四格]
- Sie gingen *außer* Landes. (他们出国去了。)[第二格]
- *Außer* meinem Freund wird auch mein Lehrer kommen. (除我的朋友外我的教师也将来。)[第三格]
- Ich geriet *außer* mir (或 *mich*) vor Wut. (我怒不可遏。)[第三格或第四格]

第四节 介词的位置

介词一般位于与其连用的词,即从属词之前,少许介词位于从属词之后,小部分介词既可位于从属词之前,也可位于从属词之后。例如:

- Er wohnt *bei* dem Bahnhof. (他住在火车站附近。)[前置]
- *Mit* großer Freude habe ich Ihren Brief erhalten. (我收到您的来信,感到十分高兴。)[前置]
- Das ist dem Verbot *zuwider*. (这是违反禁令的。)[后置]
- *Entlang* dem Weg (偶尔也用 *des Weges*) läuft ein Zaun. (沿着这条道路有一行篱笆。)[前置]
- Den Fluß (很少用 *dem Fluß*) *entlang* standen Bäume. (沿河有许多树。)[后置]

大多数介词都是置于从属词之前的,少数介词如 *halber*, *hindurch*, *zuliebe*, *zuwider* 则置于从属词之后,小部分介词如 *ausgenommen*, *durch*, *entgegen*, *entlang*, *entsprechend*, *gegenüber*, *gemäß*, *nach*, *zufolge*, *ungeachtet*, *wegen*, *zuungunsten* 等,既可前置,也可后置。此外,还有少数分列的双重介词,如 *von ... ab*, *von ... an*, *von ... auf*, *von ... aus*, *von ... wegen*, *um ... willen* 等在与其它词连用时,其连用的词则置于这双重介词之间。例如:

- *Von* jenem Tage *an* war er ganz verändert. (从那天起他就完全变了。)

- Sie ist dieses Leben *von* Klein *auf* gewöhnt. (她从小就习惯这种生活。)
- Er hat das Rauchen *um* der Gesundheit *willen* aufgegeben. (为了健康他戒了烟。)

第五节 介词的词汇意义

一般说来,大部分介词在不同程度上具有一定的词汇意义。但是,它们的词汇意义只有在与它们连用的词一起组成介词词组进一步表达句子内容时才更为明显。以介词*um*为例:

- Die Erde dreht sich *um* die Sonne. (地球绕太阳运行。)
- Jahr *um* Jahr verging. (一年又一年地过去了。)
- Es war *um* die Mittagszeit. (中午前后。)
- Er hat mich *um* Rat gefragt. (他要我出主意。)
- Er ist *um* einen Kopf größer als ich. (他比我高出一头。)
- Sie hat sich ein Tuch *um* den Kopf gebunden. (她把一块布系在头上。)

在德语中有相当一部分动词、名词和形容词,它们具有支配一定介词的能力,这样,受其支配的介词有时就失去了其本身原有的词汇意义,成了该词的附属部分。如:

- antworten auf** (回答)
- Der Schüler antwortet auf die Frage. (学生回答问题。)
- bürgen für** (担保)
- Mein Freund bürgte für mich. (我的朋友替我担保。)
- streben nach** (追求)
- Wir streben nach guten Kenntnissen. (我们追求有益的知识。)
- träumen von** (梦见)
- Ich träumte von meiner Mutter. (我梦见妈妈。)
- sich kümmern um** (照料)
- Sie kümmert sich um den kranken Bruder. (她照料患病的兄弟。)

第六节 介词与定冠词的连写

部分介词与带定冠词的从属词连用时,如果定冠词的表达作用较弱,或者并不强调这个定冠词的话,定冠词就可以与介词连写,融成一体。介词与定冠词连写后,定冠词即失去其原有的特指的意义。介词与定冠词的连写有下面几种形式:

一、介词与dem的连写

德语中部分介词,如 *an*, *bei*, *hinter*, *in*, *von*, *zu* 等与阳性定冠词 *der* 和中性定冠词 *das* 的第三格 *dem* 连写,可构成以下形式:

an + *dem* = *am*

bei + *dem* = *beim*

hinter + *dem* = *hinterm*

in + *dem* = *im*

von + *dem* = *vom*

zu + *dem* = *zum*

例如:

- *Er arbeitet am Abend.* (他在晚上工作。)
- *Das liegt mir sehr am Herzen.* (我极关心这件事。)
- *Sei vorsichtig beim Aussteigen!* (下车要小心!)
- *Ich bin gerade beim Frühstück.* (我正在吃早饭。)
- *Das Haus liegt ganz versteckt im Wald.* (这房子坐落在森林里,十分隐蔽。)
- *Er stand vom Tisch auf.* (他从桌旁站起来。)
- *Der Bus fährt zum Bahnhof.* (公共汽车开往火车站。)
- *Es dauerte lange, bis er wieder zum Bewußtsein kam.* (过了好久他才苏醒过来。)

二、介词与der的连写

德语介词中只有 *zu* 与阴性定冠词 *die* 的第三格 *der* 的连写形式,构成 *zur*,即 *zu* + *der* = *zur*。例如:

- *Er konnte vor dem Auto noch schnell zur Seite springen.* (他还能迅速地从前车前跳到一旁。)
- *Auf dem Weg zur Stadt sah ich viele neue Fabriken.* (在进城的途中我看到了许多新工厂。)